



Justice Facility  
A Bilateral Co-  
operation between the  
Governments of Timor-  
Leste and Australia



## JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste

Po Box 275, Telefone: 3323883, [info@jsmp.minihub.org](mailto:info@jsmp.minihub.org)

Website: [www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)

Facebook: [www.facebook.com/timorleste.jsmp](https://www.facebook.com/timorleste.jsmp)

Twitter: @JSMPtl

### ***JSMP: Servisu atu garante justisa ba ema hotu...!***

#### **Tribunál absolve arguidu ba krime violasaun seksuál tanba la iha evidensia sufisiente**



Iha 24 Juñu 2014, Tribunál Distritál Díli prezide leitura akordaun no absolve arguidu LA husi krime violasaun seksuál ne'ebé akontese iha 8 Setembru 3013, iha Distritu Ermera.

Ministériu Públiku akuza katak iha 8 Setembru 2013, arguidu hakoak lezada, ho forsa buti lezada nia orgaun seksuál, no taka metin lezada niaibun, nune'e lezada la bele hakilar. Depois ida ne'e, arguidu hasai lezada nia rupa no halo violasaun seksuál hasoru lezada. Arguidu ameasa lezada atu labele hatete sai saida mak nia halo ba lezada, selae arguidu sei oho mate lezada. Arguidu ataka lezada wainhira lezada ba hili ai-maran. Lezada

foin mak halo tinan 15 wanhira krime ne'e akontese.

*“Mesmu JSMP kumpriende katak prova mak bele hametin konviksaun juis atu elabora sentensa, JSMP preokupa tanba tribunál la konsege konsidera sirkunstansia importante balun hanesan lezada nia kapasidade atu asegura evidensia no ameasa ne'ebé akompaña ho presaun ne'ebé arguidu halo depois nia komete krime ne'e”, dehan Diretór Ezekutivu JSMP, Luis de Olivera Sampaio.*

JSMP subliña katak defisil teb-tebes ba vítima violénsia seksuál sira ne'ebé hela iha áreas rural no isoladu atu kumpriende diak kona-ba rekizitus legal sira hanesan relatóriu mediku hosi ospital. Kazu ne'e difisil liu ba vítima tanba vítima hetan ameasa hosi arguidu no ameasa ne'e rezulta vítima la iha opsaun atu buka apoiu hosi ema seluk. JSMP hanoín katak desizaun ne'e la reflète difikuldade sira ne'e no falla atu proteje vítima, liu-liu labarik sira hosi violénsia seksuál.

JSMP mós preokupa ho konsiderasaun juis nian ne'ebé kestiona lezada nia virjem iha audiénsia. JSMP

subliña katak ne'e la'os kestaun kona-ba vítima lakon nia virjem, maibe vítima hetan violénsia seksuál ho amesa no forsa. Wainhira tribunál konsidera kestaun ne'e atu halo desizaun, ida ne'e kestaun ida ne'ebé tenke foti nu'udar preokupasaun sériu kona-ba desizaun ida ne'ebé justu.

Iha kazu ne'e, Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 172 Kódigu Penál kona-bá violasaun seksuál konjuga ho artigu 173 Kódigu Penál kona-bá agravasaun.



Iha audiénsia julgamentu, arguidu rekuza akuzasaun husi Ministériu Públiku katak nia la halo violasaun seksuál hasoru lezada.

Iha parte seluk, lezada deklar katak nia lakon nia virjem no sofre kanek iha orgaun seksuál. Mesmu nune'e, lezada bele la'o ba eskola no fila ba uma no liu tiha loron tolu mak lezada foin ba halo keixa iha polísia.

Tribunál konsidera katak faktu sira iha akuzasaun no depoimentu husi lezada hamosu duvida tanba laiha relatóriu médiku, nune'e tribunál deside hodi absolve arguidu husi kazu ne'e.

Iha kazu sira hanesan ne'e, investigasaun tenke halo kompletu atu evita kazu ne'e bazeia los deit ba lezada nia depoimentu. Ba razaun ne'e, JSMP hanoin katak vítima violasaun seksuál tenke hetan asisténsia legal apropiadu no ministériu públiku tenke investiga kazu sira ne'e ho kompeleitu atu hetan evidénsia ne'ebé forte. JSMP husu ba ministériu públiku atu konsidera hodi apresenta rekursu hasoru desizaun ba kazu ne'e.

JSMP mós rekomenda ba tribunál atu konsidera sirkunstansia estraordinariu sira ne'ebé dalabarak la konsege formaliza tuir rekeztu legal sira, tanba kontestu no realidade sosial ne'ebé dalabarak ses dok hosi kapasidade lejisladores sira atu formula situasaun sira ne'e iha lei.

Kazu ne'e rejista iha tribunál ho Nú. Prosesu:130/2014/TD Díli, representa juis koletivu ba prezide leitura akordaun Dr. José Maria de Araújo. Ministériu Públiku representa husi Dr. Ambrosio Rangel no arguidu hetan defeza husi Dr. José da Silva husi Defensória Públiku.\*\*\*

## **Kestaun tratamentu diferensia entre ema bo'ot no ema ki'ik kontinua sai preokupasaun iha comunidade**



Iha 26 Juñu 2014, JSMP liuhosi nia Unidade Peskizador Jurídiku (LRU) no Relasaun Públiku (Outreach) hala'o atividade treinamentu ba comunidade suku Liurai Distritu Aileu.

Treinamentu ne'e partisipa hosi ema na'in 32 (tolu nulu resin rua) ne'ebé kompostu husi feto na'in 12 no mane na'in 20. Partisipante sira ne'e ho kapasidade nu'udar lideransa suku, joventude no comunidade bain-bain.

Matéria treinamentu ne'e kobre direitu umanu, lei sira

ne'ebé aplikavel, partikularmente; hanesan Kódigu Penál, Kódigu Prosesu Penál, nomós konseitu kona-ba saída mak krime públiku no krime semi-públiku. Aleinde ne'e, JSMP mós esplika kona-ba papél ida-idak hosi juís, ministériu públiku, polisia, defensór públiku no advogadu privadu sira nian.



“Hanesan treinamentu sira antes, treinamentu ne'e ho objetivu atu hasa'e koñesimentu comunidade sira nian, nomós hanesan matéria adisional ba comunidade sira atu bele kumpriende kona-bá lalaok sistema justisa formal iha Timor Leste. Ne'e hanesan mata dalan ba estrutura suku sira atu kontinua fahe no habelar informasaun sira ne'e ba comunidade seluk”, dehan Diretór Ezekutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

Xefe Suku Liurai, Sr. Domingos Pinheiro apresia teb-tebes ho prezensa JSMP ne'ebé maka bele fahe ona informasaun ba comunidade sira atu nune'e sira bele kumprinde diak liutan lalaok sistema justisa formal iha Timor Leste. Xefe Suku ne'e sujere ba partisipantes sira atu hatutan fali informasaun ba iha comunidade seluk. Aleinde ne'e, partisipantes sira mós husu ba JSMP atu bele kontinua fasilita nafatin treinamentu iha tempu futuru mai.

Durante trenamentu, JSMP nota katak partisipantes sira balun kestiona makas kona-ba oinsa tratamentu entre nain ulun sira ho povo bai-bain sira. Preokupasaun hirak ne'e, liu-liu liga ho kestaun tratamentu ba saude ba rai liur no asesu universidade publiku (UNTL) ne'ebé rekere rekizitus adisional hodi favorese grupu balun deit.

Relasiona ho preokupasaun hirak ne'e, JSMP esplika katak tuir lei ema hot-hotu hanesan iha lei nia oin, sein esepasaun. Mesmu nune'e normalmente, tanba sira nia pozisaun, sira bele hetan privilejiu durante asumi sira nia pozisaun.

JSMP rejista katak kestaun tratamentu diferensia entre ema bo'ot no ki'ik la'os sai preokupasaun iha deit Suku Liurai, maibé antes ne'e, iha treinamentu seluk ne'ebé JSMP fasilita iha Suku Raifun, Distritu Bobonaro no Suku Tokoluli, Distritu Ermera kontinua kestiona situasaun sira ne'e.

Aliende ne'e mós iha parte seluk joventude husi comunidade Suku Liurai kestiona makas kona-ba atuasaun husi PNTL ne'ebé dalabarak halo atuasaun ho violénsia. Relasiona ho kestaun ida ne'e, JSMP esplika katak atuasaun ho violénsia ne'e kontra prinsipiu investigasaun ne'ebé define iha Kodigu Prosesu Penal, Rejimentu Interna Polisia no kontra prinsipiu direitu umanus. Tanba ne'e, se comunidade ruma ne'ebé hetan kazu hanesan ne'e, bele apresenta kazu ba irarkia intituisaun PNTL ka bele lori kazu ne'e direktamente ba Ministériu Públiku atu investiga.



JSMP observa katak partisipantes sira antusiasmu teb-tebes rona informasaun husi fasilitador, tanbá treinamnetu refere foin dahuluk sira simu. Aliende ne'e sira mós ativu teb-tebes iha parte diskusaun grupu ne'ebé atu analiza deferensia entre krime públiku no semi públiku.

JSMP hein katak ho treinamnetu hirak ne'e bele aumenta diak liutan koñesimentu no bele hasa'e kapasidade comunidade iha suku refere atu nune'e sira

mós bele kontribui ba prosesu hametin setór justisa iha Timor-Leste.

Treinamentu ne'e realiza tanbá hetan apoiu finaseiru husi Embaixa Finlandia iha Jakarta. \*\*\*

### **Sumáriu prosesu jugamentu kazu iha Tribunál Distritál Oe-Cusse Períodu Abril 2014**



**Tribunal Distrital Oe-Cusse**

Iha Abril 2014, JSMP kontinua hala'o monitorizasaun iha Tribunál Distritál Oe-Cusse. Iha fulan ne'e, JSMP konsege monitoriza kazu krime hamutuk 16 hosi total kazu 23 ne'ebé julga iha tribunál refere.

Kazu hirak ne'e kompostu husi krime ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika hamutuk 15 no kazu ida seluk involve ofensa ba integridade fízika simples no violasaun ba domisíliu. Hosi *trend* ka tendensia hosi númeru kazu ne'ebé JSMP observa

no julga iha tribunál hatudu katak insidensia krime ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika mak kontinua domina iha Tribunál Distrital Oe-Cusse. JSMP observa bebeik ona katak iha Tribunál Distrital Oe-Cusse, maioria kazu violénsia doméstika sempre hetan fatin ass liu kompara ho krime sira seluk.

Hosi kazu sira ne'ebé julga durante períodu fulan Abril 2014 nian ne'e, maioria konklui ho pena multa. Tuir JSMP nia hanoin katak forma kondenasau hanesan ladun efetivu atu aplika ba kazu violénsia doméstika. Tanba pena multa sei hatodan liutan ekonómia família no la rekopera prejuizu fíziku no sofrentu ne'ebé afeita ba vítima sira.

JSMP rekomenda atu tribunál aplika indemnizasaun ba kazu violénsia doméstika sira atu hadia hikas fali vítima nia sofrentu fíziku no psikolojiku ne'ebé nia hetan tanba arguidu ninia hahalok.

Atu hatene informasaun kompleitu kona-ba sumáriu kazu ne'e bele asesu liuhusi JSMP nia website: [www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl) ka bele hare direita iha link ne'e: [http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2014/01/SumariuKazuTribunalOECUSSE\\_TETUM.pdf](http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2014/01/SumariuKazuTribunalOECUSSE_TETUM.pdf). \*\*\*

### **Eventu sira tuir mai**

- JSMP, liuhusi unidade relasaun publiku no unidade justisa ba feto no labarik iha Jullu nia laran sei halo avaliasaun ba programa radio no televisaun iha Distritu Baucau, Maliana & Liqueça;
- Iha 3 Jullu 2014, JSMP-liuhusi Unidade Observasaun Parlamentár sei realiza treinamentu kona-ba "Demokrasia no Prosesu halo Lei iha Distritu Baucau;
- Iha 4 Jullu 2014, liuhusi Unidade Peskizador Juridiku sei realiza treinamentu kona-ba "Asesu ba Justisa" iha Distritu Lautem. \*\*\*